

DEDRA PLUS

Scorniatrici

Moulding Machines

Moulurières

Moldureras



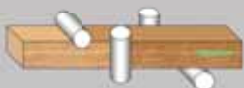
DEDRA PLUS

Una gamma completa di scorniatrici da 4 ad 8 alberi con configurazioni flessibili, pesante basamento in ghisa e la più ricca dotazione di serie.

A complete range of moulding machines with 4 to 8 spindles with flexible configurations, heavy cast iron basement and the richest standard equipment.



DEDRA 4 PLUS



DEDRA 5F PLUS



DEDRA 5U PLUS



DEDRA PLUS

Une gamme complète de moulurières à 4 jusqu'à 8 arbres en configurations flexibles, bâti en fonte et une riche dotation standard.

Una gama completa de moldureros de 4 hasta 8 ejes en configuraciones flexibles, base en hierro colado y el más rico equipo estándar.



Di serie:

- traino a pressione pneumatica, a cardani e riduttori, con gruppo pre-piatta
- rullo dentato di traino inferiore motorizzato prima del primo albero
- rulli lisci di traino inferiori motorizzati (n.1 su Dedra Plus 4, 5, n.2 su Dedra Plus 6, 7, 8)
- piano di entrata cromato; piani di lavoro riportati, cromati e lubrificati
- lubrificazione centralizzata movimenti alberi
- selettore per il comando avanzamento e retromarcia ad impulsi

Standard equipment:

- feed with cardans and gear boxes, pneumatic pressure, feeder before the 1st spindle
- powered and toothed bottom feeding roller before the 1st spindle,
- powered and smooth bottom feeding rollers (no.1 on Dedra Plus 4, 5; no.2 on Dedra Plus 6, 7, 8)
- chromed infeed table; working beds chromed, replaceable and lubricated)
- centralized lubrication of the spindle
- selector switch for pulse feed and feed back



DEDRA 6FU PLUS



DEDRA 6SU PLUS



DEDRA 7FU PLUS



DEDRA 7TU PLUS



Equipement de série:

- avancement à pression pneumatique, à cardans et réducteurs, groupe avant le 1er arbre
- rouleau cranté motorisé inférieur d'entraînement avant le 1er arbre
- rouleaux lisses motorisés inférieurs d'entraînement (n.1 sur Dedra 4, 5; n.2 sur Dedra 6, 7, 8)
- Table d'entrée chromée; tables de travail en plaques chromées interchangeables et lubrifiées
- Lubrification centralisée des mouvements des arbres
- Sélecteur pour commander avancement et recule par impulsions

Equipamiento standard:

- Traversano superior y regulacion electrica con visualizador electronico
- Avance de presion neumatica, cardanes y reductores, con grupo antes del 1er eje
- Rodillo inferior de arrastre dentado y motorizado antes del 1° eje
- Rodillos inferiores de arrastre lisos y motorizados (n.1: Dedra Plus 4, 5; n.2: Dedra Plus 6, 7, 8)
- Mesa de entrada cromada, mesa de trabajo en placas cromadas, intercambiables y lubricadas
- Lubrificacion centralizada movimientos ejes
- Selector para el mando de avance y atras de impulsiones



DEDRA 6 SU PLUS

DEDRA 8FU PLUS



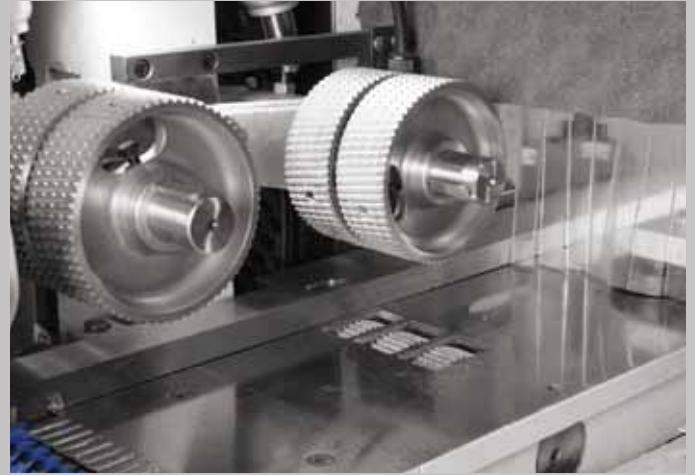
DEDRA 8SU PLUS





1° e 2° albero. Il rullo motorizzato dentato di traino sotto il piano, oltre a migliorare l'efficienza dell'avanzamento, è particolarmente utile per la lavorazione di pezzi sottili.

1st and 2nd spindle. The powered toothed roller under the table makes the feeding more efficient and is specially useful for processing thin wood pieces.



1er et 2ème arbre. Le rouleau cranté d'entraînement au dessous de la table permet un avancement plus efficace et il est très utile pour l'usinage de pièces minces.

1° y 2° eje. el rodillo dentado de avance bajo la mesa permite un avance mas eficiente y es muy util para el trabajo de piezas finas.



Alberi sinistro e superiore e rullo liscio di traino inferiore motorizzato, Le versioni a 6, 7, 8 alberi sono dotate di un ulteriore rullo liscio inferiore pure motorizzato.

Left and top spindles and bottom powered smooth feeding roller. Versions with 6, 7, 8 spindles are equipped with a further bottom powered smooth roller.



Arbres gauche et supérieure et rouleau lisse d'entraînement inférieur motorisé. Sur les versions avec 6, 7, 8 arbres il y a un autre rouleau inférieur motorisé.

Ejes izquierdo y superior y rodillo liso de arrastre inferior motorizado. Las versiones de 6, 7, 8 ejes estan equipadas de un rodillo liso de arrastre inferior motorizado suplementario.



Particolari del 3° e 4° albero, del rullo liscio di traino inferiore motorizzato, dei robusti pressori sulla 4° testa, dotata di due indicatori digitali meccanici interni per le regolazioni relative all'utensile **(a richiesta, i pressori in entrata degli alberi superiori possono essere pneumatici)**. La regolazione elettrica dell'albero superiore è eseguibile dall'esterno, con visualizzatore elettronico.

Details of the 3rd and 4th spindles, of the powered bottom smoothfeeding roller, of the strong hold down devices on the 4th head, equipped with two mechanical readouts for the spindle adjustments **(the wood holders before the top spindles can be pneumatic on request)**. The thickness adjustment can be electrically made from outside, with an electronic readout.

Détails du 3ème et 4ème arbre, du rouleau lisse d'entraînement inférieur motorisé, des robustes presseurs sur le 4ème arbre, doté de deux indicateurs digitaux mécaniques pour ses réglages **(sur demande, les presseurs en entrée des arbres supérieurs peuvent être pneumatiques)**. Le réglage électrique de l'épaisseur est extérieure, avec visualisateur électronique.

Detalles del 3° y 4° eje, del rodillo liso de arrastre inferior motorizado, de los presores sobre el 4° eje, equipado con dos indicadores digitales mecánicos para las regulaciones relativos a la herramienta **(bajo pedido, los presores a la entrada de los ejes superiores pueden ser neumáticos)**. La regulación eléctrica del espesor es desde el exterior, con visualizador electrónico.



Albero universale a 360° sui 4 lati del pezzo, con spostamento orizzontale e verticale e rotazione a comando elettrico e visualizzatore elettronico (versioni U).

Universal spindle at 360° on the piece 4 sides, with horizontal and vertical displacements and turning electrically driven and with electronic readouts (versions U).

Arbre universel à 360° sur les 4 cotés de la pièce; mouvement horizontal et vertical et rotation à commande électrique avec visualisateur électronique (versions U).

Eje universal de 360° en los 4 lados de la pieza, con desplazamiento horizontal y vertical y rotación de mando eléctrico con visualizador electrónico (Versiones U).





Optional (Dedra 5, 6, 7, 8)

“Saltarelli” antiritorno e coltelli divisori per l'utilizzo dell'ultimo albero come “multilame” per la suddivisione del pezzo (foto a lame smontate).

“Anti kick back device and riving knives for using the last spindle as a multirip saw. (photo taken after the blades removal)

“Doigts” anti-recul et couteaux diviseurs pour utiliser le dernier arbre comme “multisierre” (photo à lames démontées).

Dispositivos anti-retorno y cuchillas divisoras para utilizar el ultimo eje como “multi-sierra” (foto con sierras desmontadas).



Il quadro comandi standard comprende avviatori automatici, regolatori di pressione e velocità, visualizzatori elettronici dell'altezza del pezzo finito e della velocità di avanzamento.

The standard control board includes automatic starters, pressure and speed controls, electronic readouts of the piece thickness and of the feeding speed.

Le tableau de commande standard comprend démarreurs automatiques, régulateurs de pression et vitesse, visualisateurs électroniques de la hauteur de la pièce terminée et la vitesse d'avancement.

El tablero de mandos standard incluye arrancadores automaticos, reguladores de presion y velocidad, visualizadores electronicos para la altura de la pieza terminada y la velocidad de avance.



Optional

Programmatori elettronici per il posizionamento dell'albero verticale sinistro (1), del 1° albero orizzontale superiore e delle ruote di traino (2) e del 2° albero orizzontale superiore (3)

Electronic controls of the positioning of left spindle (1), the 1st top spindle and feeding wheels (2) and the 2nd top spindle (3)

Ordinateurs avec microprocesseurs pour le positionnement de: arbre vertical gauche (1) ; 1° arbre horizontal supérieur et roues d'avancement (2); 2ème arbre horizontal supérieur (3)

Programadores electronicos con micro procesador para el posicionamiento de: eje vertical izquierdo (1) , 1° eje horizontal superior y ruedas de avance (2), 2° eje horizontal superior (3)



Il sistema di traino è del tipo a riduttori individuali e cardani, per un perfetto avanzamento del pezzo in ogni condizione di lavoro

The feeding system is made with individual gearboxes and Cardan joints, for a perfect wood advancement in any working condition.

Le système d'entraînement est du type à réducteurs individuels et cardans, pour le parfait avancement de la pièce, dans toute condition de travail

El sistema de arrastre es de tipo a reductores individuales y cardanes, para el perfecto avance de la pieza en todas condiciones de trabajo



Piano in entrata da 2500 mm, pompa manuale di lubrificazione piano, pressore laterale (a richiesta, tastatore per auto-regolazione toupie sinistro in base alla larghezza del materiale)

Infeed table 2500 mm, manual pump for bed lubrication, side wood holder (on request: feeler for self-positioning of the left spindle according to the wood width)

Table en entrée 2500mm, pompe manuelle de graissage table, presseur latéral (sur demande, palpeur pour réglage automatique de la toupie gauche selon la largeur du matériel)

Mesa de entrada 2500 mm, bomba manual de lubricacion mesa, prensor lateral (sobre pedido, tastador para auto-regulacion tupi izquierdo segun la anchura del material)



Il sistema centralizzato concentra in un unico punto la lubrificazione dei movimenti degli alberi e semplifica grandemente le operazioni di manutenzione

The centralised system concentrates in a single point the lubrication of the spindles movements, making the maintenance operations much easier

Le système centralisé concentre dans une seule position le graissage des mouvements des arbres et simplifie beaucoup les opérations d'entretien

El sistema centralizado concentra en un solo punto la lubricacion de los movimientos de los ejes y simplifica grandemente las operaciones de manutencion

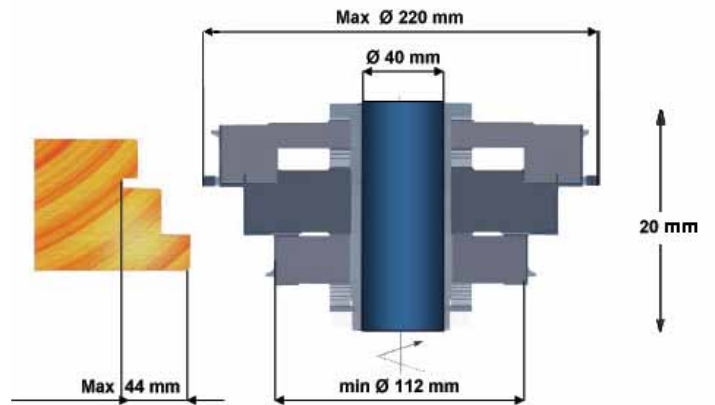
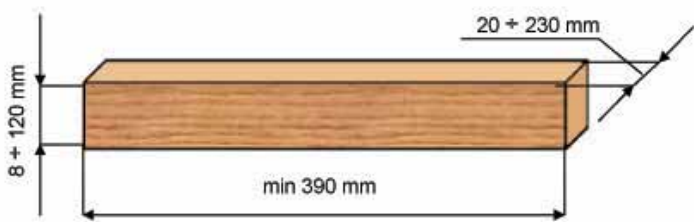
Optional

Motori maggiorati, utensili, posizionamento elettrico toupie sx, autoposizionamento del toupie sinistro in base alla larghezza del materiale con: guide speciali, vite a ricircolo di sfere, motore autofrenante, visore elettronico larghezza legno (min. 25 mm).

Uprated motors; tools, electric positioning of the left spindle, self-positioning of the left spindle according to the piece width with special guides, screw with re-circulating balls, self braking motor, electronic readout of the wood width (min. 25 mm).

Moteurs majeores, outils, positionnement électrique du toupie gauche, auto - positionnement de la toupie gauche en fonction de la largeur du materiel: y compris guides de coulissement matériel anti-friction, vis de positionnement à billes, moteur auto-freinant, viseur électronique largeur bois (largeur mini. 25 mm).

Motors aumentados, utensilios, colocacion electrica del tupi izquierdo, posicionamiento del tupi izquierdo en base al ancho del material, completo de: guias de deslizamiento material anti friccion, tuercas de posicionamiento de recirculo de esferas, motor autofrenante, visor electronico anchura madera (ancho minimo 25 mm).



• CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA
• DONNEES TECHNIQUES • DATOS TECNICOS

	U.M.	DEDRA PLUS 4 - 5F	DEDRA PLUS 5U-6-7-8
<ul style="list-style-type: none"> Larghezza min/max pezzo finito • Min/max width of workpiece Largeur mini/maxi du bois usiné • Ancho min/max de la pieza terminada 	mm	20 / 230 (opt. 250)	20 / 230 (opt. 250)
<ul style="list-style-type: none"> Altezza min/max di lavoro • Min/max height of workpiece Hauteur mini/maxi du bois • Altura min/max de la madera 	mm	8 / 120* (opt. 150)	8 / 120* (opt. 150)
<ul style="list-style-type: none"> Lungh. piano • Table length • Longueur de la table • Largo de la mesa 	mm	2500	2500
<ul style="list-style-type: none"> Regolazione piano e guida di entrata • Infeed table and fence adjustm. Réglage table et guide d'entrée • Regulacion plano y guia de entrada 	mm	10	10
<ul style="list-style-type: none"> Regolazione assiale alberi verticali • Axial adjustment of vertical spindles Réglage axial arbres verticaux • Regulacion axial ejes verticales 	mm	0 ÷ 20**	0 ÷ 20**
<ul style="list-style-type: none"> Regolazione assiale alberi orizzont. • Horiz. adjustm. of vertical spindles Réglage axial des arbres horizont. • Regulacion axial ejes horizontales 	mm	20	20
<ul style="list-style-type: none"> Diametro ruote traino • Diameter of feeding wheels Diamètre galets d'entraînement • Diametro de las ruedas de avance 	mm	Ø 140	Ø 140
<ul style="list-style-type: none"> Velocità avanzamento (con variatore elettronico) Feed speed (with electronic variator) Vitesse d'avancement (avec variateur électronique) Velocidad de avance (con variador electrónico) 	m / min	6 ÷ 30	6 ÷ 30

<ul style="list-style-type: none"> • Diam. utensili • Tool dia. • Diam. des outils • Diam. de los utensilios: • Fresa Rasante • Straightening Tool • Fraise Arasante • Fresa Alisante • 1° inferiore • 1st bottom • 1er inférieur • 1° Inferior. • Universale • Universal • Universel • Universal • Tutti gli altri alberi • All other spindles • Tous les autres arbres • Todos los otros ejes 	mm	Ø145 Ø125÷Ø150 - Ø112÷Ø200	Ø145 Ø125÷Ø150 Ø112÷Ø170 Ø112÷Ø200
<ul style="list-style-type: none"> • Diametro alberi • Spindle diameter • Diamètre arbres • Diametro ejes 	mm	Ø 40	Ø 40
<ul style="list-style-type: none"> • Velocità rotazione utensili • Tool revolution speed • Vitesse des outils • Velocidad de los utensilios 	n/1'rpm	6000	6000
<ul style="list-style-type: none"> • Motori alberi • Spindle motors • Moteurs arbres • Motores principales • Alberi inferiori • Bottom spindles • Arbres inférieures • Ejes inferiores • Alberi superiori • Top spindles • Arbres supérieurs • Ejes superiores • Alberi verticali • Vertical spindles • Arbres verticaux • Ejes verticales • Albero universale • Universal spindle • Arbre universel • Eje universal 	kW	Standard (Option.) 5,5 (7,5) 7,5 (10) 5,5 (7,5) -	Standard (Option.) 5,5 (7,5) 7,5 (10) 5,5 (7,5) 5,5 (7,5)
<ul style="list-style-type: none"> • Motore avanzam. • Feed motor • Moteur avancem. • Motor de avance 	kW	3	3
<ul style="list-style-type: none"> • Motore salita-discesa traino • Feed rise-and-fall motor • Moteur de montée/baisse du système d'entraînement • Motor subida/bajada grupo de avance 	kW	0,37	0,37
<ul style="list-style-type: none"> • Diametri bocche di aspirazione (1 ogni albero) • Dust extraction hoods (1 each spindle) • Diamètres buses d'aspiration (1 chaque arbre) • Diametros bocas de aspiracion (1 cada eje) 	mm	Ø 140	Ø 140
<ul style="list-style-type: none"> • Dimensioni • Sizes • Dimensions • Tamaños 	cm	~570x175x175	~580x175x175
<ul style="list-style-type: none"> • Pesi • Weights • Poids • Pesos 	kg	D.4~4450 D.5F ~4550	D.5U ~4650 D.6~4800 D.7~4950 D.8~5100

* Con utensili Ø 125 mm sugli alberi superiori • With Ø 125 mm tools on top spindles

Avec outils Ø 125 mm sur les arbres supérieurs • Con utensilios Ø 125 mm sobre los ejes superiores

** Con utensili Ø max. 200 mm • With tool Ø max 200 mm • Avec outils Ø max 200 mm • Con utensilios Ø max 200 mm

Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per migliorie

Technical data and pictures not binding may be altered during construction for improvements

Los données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des améliorations

Peso, medidas y datos técnicos sin compromiso



STETON s.p.a.

S.S. Romana Nord, 41/a

41012 Carpi (MO) ITALY

Tel. +39 059 686771

Fax +39 059 681774

steton@steton.it

www.steton.it



La produzione Steton comprende, fra l'altro, scorniciatrici, calibratrici, sezionatrici, macchine ed impianti speciali per serramenti, presse e linee di pressatura, macchine classiche di ogni tipo per falegnameria.

Steton production also includes moulding machines, wide belt sanders, beam panel saws, special machines and plants for windows and doors, presses and complete pressing lines, classical machines, and more.

La production Steton comprend moululières, ponceuses à large bande, scies à panneaux, machines et centres d'usinage pour portes et fenêtres, presses et lignes complètes de pressage, machines classiques pour menuiserie, et autres.

La producción de la Steton comprende moldureras, seccionadoras, maquinas y instalaciones especiales para ventanas y puertas, prensas y instalaciones completas de prensado, maquinas tradicionales y otro.